HELVECIA

AÑO VIII.—Núm. 582 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 25 de Agosto de 1920 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripcion
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . .	$ 0.40
» Semestre. . .	» 2.40
» Año	» 4.80
Exterior Semestre . .	» 2.80
» Año.	» 5.50

Redacción y Administración:
Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los Miércoles y Sábados
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

LA GRAN FECHA

25 de Agosto-1825-1920

En sublime consorcio se unieron los ideales y los hechos; hubo una fusión colosal entre los anhelos de libertad y las indómitas rebeldías de raza, y surgió esa epopeya gloriosa y no superada que se llamó cruzada libertadora del año 25. Era menester toda soberbia audacia de un Lavalleja y un Oribe y todo el enorme prestigio popular, político y guerrero de un Rivera, para que aquel puñado de hombres que el 19 de Abril desembarcó en las playas de la Agraciada, besando con santa unción el sagrado terreno de la patria, y jurando darle libertad o morir en su demanda, no sucumbiera, no fuera arrastrado, como fragil esquife en mar proceloso, en medio de los altaneros ejércitos invasores que habían sentado su planta poderosa en la tierra de Artigas. Después. . .aquella falanje de hombres de elección, de una especie superior, que sabía de todos los heroismos y todos los sacrificios, que no conocía el destino, que llevaba escrito en su bandera el programa de las más altas virtudes ciudadanas, avanzó siempre audaz y conquistadora, envuelta entre clarinadas triunfales y auroras de redención hacia la meta anhelada.

Coronación de la magna hazaña, a manera de áureo broche de la brillllante epopeya, fué el Congreso de la Florida.—Noventa y cinco años han transcurrido desde la histórica reunión de la Piedra Alta y está todavía en todos los ánimos, custodiado religiosamente en el altar íntimo de los sentimientos, el recuerdo y la gratitud hácia el grupo legendario que, con indomable altivez criolla, proclamaron los derechos de un pueblo.

La nacionalidad actual que ya es grande y fuerte, que puede plantar su pendón de conquistadora en el terreno de todas las actividades humanas, data de 1825. ¿Cómo no ha de estar pués, ahora, en todos los corazones y en todas las conciencias en este aniversario, el recuerdo y la gratitud? Es lo menos que podría hacerse y es deber ineludible hacerlo.

Honremos el 25 de Agosto 1825—conservemos en nuestras almas el fuego del patriotismo como nuevos altares de Vesta y el porvenir de esta tierra de Artigas y de los Treinta y Tres no desdecirá de su glorioso pasado!

Renuncia lamentable

El señor Eduardo Pittaluga, Director de la Administración de Correos y Telégrafos, ha presentado dimisión de su cargo.—El referido funcionario en su renuncia hace presente que tomado esa determinación debido a las demoras que sufre en el Cuerpo Legislativo la aprobación del presupuesto de la administración postal.

Es de lamentar la resolución del señor Pittaluga, pues, su acción era garantía del mejor servicio público.

Azucar para Italia

ENVIO 30 MIL QUINTALES

Debido a la influencia del embajador brasileño señor Louga a Dutas, el gobierno de aquel país ha autorizado la exportación a Italia de 30 mil quintales de azúcar, destinada principalmente la elaboración de parletería con el fin de soliviantar la carestía del azucar que tan precioso resulta para los niños de Roma.

Con el mazo dando

De un colega metropolitano:

Ciertos politiqueros parece que quisieran curar (si acaso son sinceros), las bajas pasiones del pueblo, halagándolo con promesas y adulonerías.

Van por muy mal camino. «El médico más sabio y más heroico, no lame las heridas de su enfermo». . .

—

El hermoso proyecto del señor Medina Bentancor prohibiendo el casamiento a los enfermos, crónicos, no hará camino.

Si se aprobara, el 98 por ciento de nuestros hombres no podrían casarse, tal es la horrorosa difusión de ciertas lacras.

—

¿Se desminuirá el efectivo del ejército?

No.

El oficialismo jamás podrá permitir tal «enormidad».

Si los soldados no sirvieran para votar hasta por partida doble, entonces, sería otra cosa. . .

POR SU PROPIA SALUD

No escupo en el suelo, no dé la mano y suprima en absoluto el beso practicado por cortesía.

—No se coloque entre corrientes de aires y menos si está sudando.

—Cuando pase por una atmósfera sobrecargada de polvo, porque gente ignorante esta barriendo sin haber regado, póngase un pañuelo delante de la boca y la nariz.

—Evite los lugares cerrados que se llenan de gentes: al cabo de poco tiempo el aire se vuelve tóxico.

—Evite las vigilias cualesquiera que sea el motivo que las produce.

—Acuéstese y levántese siguiendo al sol más cerca que le sea posible.

—Ríase de las modas absurdas y adecúe los vestidos a la estación: escotes y mangas cortas en invierno han abierto paso muchas veses a la tuberculosis.

—No trate de suprimir el sudor; oponga a sus desagradables pero necesarios efectos el más completo aseo de ropas y piel.

—No tome específicos para adelgazar; son muy dañosos. Trate de quemar las grasas que le sobran haciendo ejercicio y trabajando más.

—No pase bruscamente de un ambiente caldeado al aire frío ni de la luz intensa a la sombra.

—Busque solaz y salud en una excursión realizada fuera de la ciudad los dias de fiesta.

—Adapte. sú vida a sus medios de fortuna. La «neurastenia» que mata resulta a menudo de la imposibilidad de conciliar ingresos penosamente ganados con gastos impuesto por el cruel y estéril «que dirán».

SECCIÓN POÉTICA

¡Hopa!. ¡Hopa!. ¡Hopa!.

Casi anochecído, cerquita e mi rancho,
Cuando con mis penas conversaba a solas,
Sentí ayer ruidaje como de pesuñas
Y el grito campero de «¡hopa! . . ¡hopa! . . ¡hopa! . .

Salí y en lo escuro vide uno de poncho
Yevando a los tientos lazo y boleadoras,
Que al tranco espacioso de un matungo záino
Arriaba animales que parecían sombras.

—Paresé, aparcero; paresé y disculpe
Le grité: ¿que bichos en van esa tropa?
—«Voy pa la tablada de los gauchos zonsos
A venderles miles de esperanzas gordas»

—Sí e! mercáo promete y engolosina
Güelve po' estos pagos en procura de otras,
No olvide que tengo mis potreros yenos,
Y que hasta e regalo se las largo todas.

Sonrióme el tropero—que era el Desengaño—
Taloneó el matungo derecho a las sombras,
Y aún trae a mis oidos el viento e la noche
Su grito campero de ¡hopa! hopa! . . . ¡hopa! . . .

El Viejo Pancho.

Nafta perfumada

En breve aparecerá un nuevo tipo de nafta perfumada. ¿Será verdad tanta belleza? se preguntan los periódicos de las grandes ciudades. ¿Será posible que dentro de poco los automóviles vayan perfumando las calles por donde corren, en lugar de ir despidiendo el insoportable y nauseabundo olor que nos envuelven?

Según parece, en Hiderabad, en la India, se pueden obtener 1.125.000 litros de combustible para autos, o sea nefta perfumada, destilando en ella las flores del monra.

La mujer de Chaplin no quiere divorciarse

«Mis Harris,—dice un diario de California,—encantadora dama norteamericana y legítima esposa del famoso Carlitos Chaplín, está resuelta a no divorciarse; lo ha comunicado así a los diarios que acegieron la noticia de su probable divorcio, agregando que profesa gran cariño a su esposo y que se siente al lado de éste plenamente feliz.

—Mi marido, ha dicho mis Harris, me ofreció hace poco 125.000 francos si yo accedía a divorciarme; rechacé la oferta manifestándole que mi amor no era cotizable, pero él insiste en su proyecto de separación y busca para provocarla procedimientos legales. No importa, concluye mis Harris; ni yo le he dado motivos para que adopte semejante resolución, ni pienso tomar en cuenta los que él me brinde con el fin de quebrantar la firmeza de mi cariño.

Total: que Carlitos Chaplín, rey de los más impresionantes «trucs» no alcanza el medio de librarse del yugo matrimonial. Por lo que se desprende de las declaraciones de su esposa, el célebre «clow» ha empezado a usar los procedimientos más conocidos para provocar el disgusto de la consorte: acaso llegue al hogar en las altas horas de la madrugada, quizá coma con frecuencia fuera de éste, tal vez tenga devaneos públicos y ruidosos. Toda en fin, lo que decidirá a cualquier esposa a romper el lazo matrimonial. Pero la suya no es por lo visto cualquiera y piensa que ella no rompe el lazo ni aunque le regalen tres estancias».

AZUCAR

Comunican de Buenos Aires que en estos momentos el vapor «Agipe» carga 10,000 toneladas de azúcar para Montevideo.

* * *

Los industriales argentinos aseguran que, sancionada la ley sobre la expropiación de azúcar, suspenderán sus faenas, por considerar inconveniente el precio de la requiza.

* * *

De las investigaciones de la comuna bonaerense resulta que hay acaparadas, 35 mil toneladas de azúcar, y 500.000 como primeramente se dijo.

Estas medidas del gobierno argentino han determinado una baja considerable en las cotizaciones del azúcar.

Pequeñas filosofías

El juicio sobre los hombres

Un hombre encontró en un camino un rosal cubierto de rosas, pero erizado de espinas.

Y pensó que el rosal era bueno porque le ofrecía hermosas y fragantes flores.

Siguió caminando y encontró una colina de rocas que lastimaban sus pies, pero con las cuales podía edificar una ch[illegible]

Y pensó que la colina era buena porque le ofrecía piedras para construir un albergue.

Prosiguió su camino, y encontró un torrente que había devastado los sembrados, pero que le ofrecía agua para calmar su sed.

Y pensó que aquel torrente era bueno, porque daba de beber al sediento.

Por último encontró a otro hombre que lo recibió afablemente que fué con él hospitalario, que partió con él su techo y su comida, que le cepilló la ropa y le lavó los pies; pero que a la mañana siguiente, en vez de agasajarlo se dedicó a sus quehaceres.

Y pensó que aquel hombre era malo, porque no había abandonado sus quehaceres para tributarle mayores agasajos.

F. Arboleya y Arboleya.

ANECDOTA

D. Manuel Valcárcel, autor dramático español, muy aplaudido en la mitad del siglo pasado, escribía un drama en colaboración, y pergeñó para final de una escena la siguiente redondilla:

Es un vil, aunque taladre
de otro tal la infame inercia;
es un hijo que comercia
prostituyendo a su madre.

El colaborador se quedó aterrado, pues consideraba los versos como un tremendo disparate. D. Manuel convino con su amigo en que aquello era una barbaridad; pero afirmó la necesidad de incluir la redondilla, creyendo que aseguraba el buen éxito de la escena.

Y así fué; el día del estreno la lanzó un cómico en tono de latiguillo, y el público la acogió con una delirante ovación.

Entonces D. Manuel, orgulloso y complacido, le dijo, entre cajas, a su colaborador:

—No decías que esto era una barbaridad? ¡Toma barbaridades!

Reproducción

La teoría de la relatividad

Llamamos la atención de nuestros lectores sobre la indole que trata esta reproducción, especialmente dedicada a todos los que quieran divulgar ideas originales que hablen de cualquiera innovación relativa a ciencia, filosofía, arte religión etc.

Los tiempos que corren son francamente revolucionarios; a la humanidad le ha entrado el prurito de las innovaciones y si por un lado los maximalistas intentan renovar las leyes sociales del mundillo en que nos cupo nacer, los sabios intentan nada menos que la transformación de las teorías fundamentales que hasta el presente admitiera la ciencia con relación al universo. El grandioso edificio de las físico-matemáticas, a tanta costa construído, se encuentra a punto de derrumbarse a los golpes demoledores de las teorías ultramodernas.

La hipótesis de Einstein acerca de la relatividad es el ariete que las ataca hasta en sus más hondos cimientos.

Probablemente no existen en el mundo arriba de media docena de personas que comprendan la teoría recientemente formulada por el profesor alemán Einstein en Saiza. Para comprenderla se necesita poseer una concepción clara de la cuarta dimensión del espacio y penetrar en las sublimes regiones de la matemática adonde sólo a seres privilegiados es permitido llegar. De aquí el que no intente, ni mucho menos explicar la teoría de la relatividad a los lectores de esta página, cosa probablemente muy superior a mis fuerzas y, por otra parte, perfectamente inútil, pues no la habrían de comprender. Mi intento es dar, mediante algunos comparaciones, una ligera idea de su transcendental importancia.

(Continuará)

Comisión de Protección y Fomento Escolar

NUEVA EHLVECIA

Aviso

Se hace saber al público que desde el día 21 del mes de Agosto corriente se hallará depositado en el Colegio N.º 40 de ésta Villa un Album a disposición de las personas que deseen hacer figurar sus firmas como tributo al homenaje del Señor Director de Escuelas don Teòfilo Davyt, con motivo de su ascenso de Sub. Inspector de 1ª Primaria de este Departamento.

Nueva Helvecia Agosto 17 de 1920

Arnold Richter, Presidente; *Agustín Mallarini*, Secretario.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

EL FRACASO

Para HELVECIA

Cuando uno fracasa y no es capaz de enmendarse o remediar el mal implora piedad del mal hecho, para que—en la implorada—se pretende hacer ver que no existe la culpa.

Eso es lo que han hecho los de los «nuevos impuestos».

Sin embargo, no hay que implorar o invocar insignias partidarias.

Está el fracaso hecho un coloso y más se pide clemencia en nombre del partido, más su figura se agiganta.

Conocemos muchos más nacionalistas de lo que aparecen firmando en una u otra hoja impresa, documentos de protesta contra los nuevos impuestos quienes están contestes en censurar esa forma de arbitrar recursos para esas carreteras! puentes! caminos! etc.

Y si no han firmado sin embargo, nos han manifestado verbalmente que no han puesto la firma al pié por la amistad que los une a Fulano o Zutano.

Es esta una condescendencia y nada más, pero en el fondo está la inquietud y la discordancia.

Sin embargo, si cada vez que cualquier agrupación o partido que gusta comerse el dinero de las arcas municipales o se divierte en decretar gabelas sin más ni menos arrasando con todos, el pueblo se uniera como movido por un resorte y protestará enérgicamente sería la lección más democrática del mundo; porque en las democracias como [illegible] el pueblo que gobierna, el pueblo que manda y no cuatro hombres, las cosas marcharían [illegible] mejor.

Y sino hagamos siempre la prueba; si no oyen está el tiempo en que se le destapará *las orejas*.

El pueblo decretó este fracaso de los impuestos y el pueblo soberano decretará muchos fracasos más sin fijarse en el caudillo.

Francisco F. Martorana

HOTEL SUIZO

Conforme con lo anunciado en aviso publicado en este mismo periódico con motivo de la clausura temporaria del hotel a causas de diversas innovaciones la practicarse, se participa a los favorecedores que la reapertura oficial del mismo tendrá lugar el próximo mes primero de septiembre, quedando en consecuencia librado al servicio público desde esa fecha.

Explèndida casa
SE VENDE

En la calle Berna, a 150 metros de la plaza. Contiene esta hermosa propiedad 4 grandes piezas, vestíbulo cercado con vidriera, patio mosaico, cocina con una buena cocina económica, galpón, frente imitación. El área que ocupa esta linda y cómoda casa es de 25 metros de frente por 37 metros y 50 centímetros de fondo, que es un total de 937 metros con algunos centímetros. Por más datos pueden dirigirse los interesados al señor

Carlos Laitano.

Empresa Constructora DE MORA & GARCIA

Se encargan de todo trabajo concerniente al ramo de **Albañilería**

Esta EMPRESA ha construido ya varios edificios en esta localidad y fuera de ella; los que pueden ver los interesados y al mismo tiempo requerir informes nuestros relativos a formalidad en el cumplimiento de los contratos.

Si usted desea poseer una casa confortable y sólida, no se olvide de pedir presupuesto a esta EMPRESA, la que de inmediato le presentará un plano perfectamente confeccion de acuerdo con sus deseos.

Especialidad en frentes imitación varios estilos

Escritorio: Calle 18 de Julio y Guillermo Tell

NUEVA HELVECIA

Corridas de toros

En un colega departamental leemos la noticia de que el diputado por el departamento Sr. Rogelio V. Mendiondo presentará a la Cámara de que forma parte un proyecto de ley por el cual se restablecerían las corridas de toros de punta en el país.

El nombrado representante—dice el mismo colega—se apersonaría a sus colegas a fin de que el proyecto no se haga esperar en su sanción.

INTOXICACION

En la vecina localidad de Rosario fueran víctima de intoxicación producidas por conservas los esposos Ugarte Maresma-Gianini. Atendidos inmediatamente por el doctor Martinez Diez fueron puestos fuera de peligro.

Comamos conservas si nos queremos suicidar.

Nuestro número de hoy

Con motivo del día feriado de hoy y queriendo dar asueto a nuestro personal, hemos adelantado en algunas horas la aparición de nuestra edición de hoy. Nuestros lectores sabrán perdonar alguna omisión de información de última hora.

IMPRESOS

Hemos recibido el boletín número 3 de la Inspección Nacional de Ganadería y Agricultura, que trata sobre la utilidad de los árboles. Trae indicaciones generales sobre su plantación y cuidado.

BIOGRAFO

Esta noche habrá en el Cine, una interesante función de biógrafo, para el que se ha confeccionado un buen programa.

Se exhibirán películas que han conseguido los más ruidosos éxitos en los biógrafos de la capital.

Es de esperar que la sala del Cine se vea como en una de sus mejores noche.

Fiestas del trabajo

Local Irouleguy & Aguerre

Entre los hombres de negocios rurales ha sido repartida la circular que publicamos enseguida:

Sr...—Distinguido señor:

Tenemos el placer de llevar a su conocimiento que efectuaremos nuestro 16 Remate Feria, en nuestro local de Puntas del Rosario, (a diez kilómetros de la Estación Arroyo Grande,) en los días 11 y 12 de Setiembre.

Desaparecidas las causas que influyeron grandemente en el retraimiento de los negocios rurales, confiamos que nuestro 16 Remate-Feria, será de tanto éxito como el obtenido en los anteriores.

Contamos desde ya con numerosos pedidos de inscripciones de lotes seleccionados, para el catálogo que cerraremos el día 1.º de Setiembre.

Esperando que Vd. nos honrará con sus órdenes y con su asistencia al Remate, no es muy grato suscribirnos atentos y Ss. Ss.

Yrouleguy y Aguerre.

Pro revoque del Templo Católico

Lista a cargo de las señoritas Waller y Zimmer para el revoque del Templo Católico de Nueva Helvecia siendo su costo $ 2.000:

Teodora Z. de Waller	$ 2.00
Carlos Waller	» 2.00
Dolores F. de Bentancor	» 1.00
Leandro Hernández	» 0.20
Emilio Waller	» 5.00
Francisco Waller	» 2.50
Lucia R. de Pérez	» 0.20
Josefina W. de Celio	» 1.00
Juana P. de Nioves	» 0.50
Ramona R. de Méndez	» 0.50
Nieves Duarte de Pérez	» 0.30
Ignacia Pérez Nieves	» 0.60
Eustaquio Haller	» 2.00
José Haller	» 1.00
Vicente Hirsiger	» 1.00
Federico Von Esch	» 1.00
Carolina R. de Hunkeler	» 1.50
Antonio Perdomo	» 1.00
Carmen Perdomo	» 0.20
Antonio Perdomo (hijo)	» 1.00
Adolfo Waller	» 2.00
Vicente Hunkeler	» 2.50
Javier Waller	» 5.00
Felipe Zimmer	» 5.00
Eustaquio Haller (hijo)	» 2.00
Alberto Waller	» 2.00
Vicente Waller	» 2.00
José G. Viera	» 2.00
Juan P. Rainer	» 2.00
Carlos Celio	» 1.00
Emilio Schölderli	» 5.00
Berta Waller de M.	» 2.00
Stás. Schmidt Zünd	» 2.00
Luisa Celio	» 2.00
Guillermo Pozzi y Sra.	» 1.50
Rodolfa Schmid	» 5.00
José Hirsiger	» 5.00
Martin Willibald	» 1.50
Crescencia M. de Barreto	» 1.00
Total	$ 75.00

¿COMO ES ESO?

Nuestro colega «La Acción» de Colonia, al revistar la prensa departamental en su última edición dice que HELVECIA no lo visitó.

Podemos decirle colega, que salió de aquí nuestra hoja con la dirección de «La Acción», Colonia». Si no llegó no es nuestra la culpa y por ende preguntamos al que quiera contestar: ¿Cómo es eso?...

El final de Pancho Villa

Pancho Villa, según dicen los telegramas, se ha rendido incondicionalmente. A Villa no se sabe como llamarlo: ¿Caudillo, general, bandolero? En su agitada vida, todo es pintoresco y hasta su rendición a través del estilo telegráfico, próximo siempre al despropósito, resulta divertida. La cosa es como sigue: Villa ofrece telegráficamente su rendición incondicional y el gobierno le dice: «póngase a disposición del general Martínez y ayude en la reparación del ferrocarril.» Villa trabaja firme y parejo y contesta: «He obedecido vuestras órdenes... y firma, «afectísimo: Francisco Villa». El gobierno por su parte declara que la única garantía que se le ha dado a Villa, es la de su vida, pero añade que las condiciones completas, comprenderán «tal vez» el retiro a la vida privada mediante «una posible ayuda», para que «pueda iniciarse en la vida civil». Bien; pero a Villa más le valiera no haberse rendido. Piénsese que por el momento sólo le ofrecen lo que tiene, gracias a Dios: la vida y le prometen, «tal vez» «una posible ayuda» para «iniciarse» en la vida civil! ¡Viejo es ya Pedro para cabrero! Nos figuramos a Villa vendiendo maní por las calles de Méjico empujando una máquina de ferrocarril, en este caso simbólica, regalada por el gobierno, con impatación a «rentas generales» para que vaya iniciándose en la vida...

FOOTBALL

Peñarol 1, Nacional 1

Como lo anunciamos se realizó el domingo el partido amistoso concertado entre los equipos nombrados Como se vé en el epígrafe la victoria fué fácil para los aurinegros que hicieron un juego muy positivo, puesto que supieron sacar provecho de sus ataques, pues el quinteto albo en el segundo periodo atacó mucho, pero los remates no fueron lo eficaz que se esperaba.

El match del domingo demuestra que los elementos nuevos de Peñarol van en progreso. Muy bien!

Los cuadros eran:

Nacional—Troche, Naviliat, Amann, Rodríguez, Naviliat, Bogliolo, Alvarez, Greising, Suarez, Alvarez y Alvarez.

Peñarol—Andreoli, Stutz, García, Sánchez, Olgiatti, Begle, Häberli, Benitez, Romano, Häberli, y de San Vicente.

Artesano a San José

Hoy se medirá en el field del Parque Rodó, en la ciudad maragata nuestro poderoso conjunto de la casaca roja, con el Central de aquella. En este encuentro disputarán los contrincantes un trofeo donado por el Concejo de aquella, con motivo de las fiestas que se realizan en ocasión de día patrio.

Apesar de estar ambos conjuntos formados por elementos de valía esperamos que los nuestros, alcanzarán una lucida actuación.

Los cuadros salvo modificación de última hora formarán así:

Central—Fabricio, Llugain, Ponce, Schunck Garrido, Gil, Laitano, Poey, Rodriguez, Pereyra y Cabrera.

Artesano—Reisch, Hohl, Gilomén, Celio, D'Angelo, Sánchez, Hohl, Reisch, Hohl, Rocha y Burwood.

El Plaza de Deporte

Es muy probable que el domingo 29 del corriente, se traslade desde la capital del departamento el equipo Plaza de Deportes, a medirse con nuestro Nacional. Con tal objeto, además del match de football, es probable se realicen otras fiestas sportivas organizadas por el team local, que se propone recibir dignamente a los footballers amigos.

No vá!

A última hora nos hacen saber que el viaje que pensaba realizar hoy a la ciudad maragata Artesano ha quedado sin efecto.

POLICIALES

Principio de incendio

En la tarde del domingo ocurrió un principio de incendio en un rancho ubicado en la avenida del Puerto.

Gracias a la actividad desplegada por la policía y algunos vecinos que concurrieron inmediatamente al lugar del suceso el fuego no prosperó.

Fallecimiento

Ayer a las 15 horas, en casa de comercio del señor Otto Ingold, falleció a consecuencia de un síncope cardiaco, el subdito español Nemesio Alvarez.

Intervinieron las autoridades policiales y judiciales. Reconoció el cadaver el médico de policía Doctor Carlos A. Jourdan.

El 25 de Agosto

Su conmeración entre nosotros

En números anteriores reprochabamos la decidia con que nuestras autoridades y vecindario se aprestaba a recibir la gloriosa esfeméridés de hoy. Pero a último momento, debido a la iniciativa de las señoritas maestras, de las escuelas locales, que ha merecido la más plausible acogida de parte de vecinos y autoridades, se han concertado un programa, que si bien no es de trascendencia, es lo suficiente como un acto recordatorio y que impondrá en la niñez, grandes y significativas enseñanzas de nuestro pasado glorioso.

Ha querido también adherirse al acto un homenaje, un homenaje grande y justiciero hacia el maestro señor Teofilo Davyt por el ascenso de que ha sido objeto, como una retribución a su labor constante en la más sublime de todas las tareas: educando al niño y poniendo en su mente, aún obscura, la claridad incomparable de la instrucción, o sea, la enseñanza a dar el primer paso, en el escabroso sendero de la vida.

—

He aquí el programa que ha sido preparado:

1.º Apertura del acto por el señor Ricardo Rúfener.

2.º Himno Nacional, cantado por los alumnos.

3.º ¡25 de Agosto! Discurso por la niña Dora Ruth Gil Sánchez.

4.º Fragmentos de la leyenda patria (Recitado) por la niña Ilda Perazza.

5.º «Saludo a la bandera» cantado por los alumnos.

Homenaje al señor Teófilo Davyt, ex-Director de la Escuela N.º 10 con motivo de su ascenso a Sub Inspector por el Departamento.

1.º Discurso del señor Arnoldo Richter en ocasión de la entrega de un Album.

2.º Palabras por la señorita Lydia Bertón, Ayudanta de la Escuela N.º 10, despidiéndole en nombre del Personal Enseñante de ambas Escuelas.

3.º Discurso por la señorita Elida Menéndez.

4.º Palabras por la niña Elvira Stutz que hará entrega al festejado, de un ramo de flores en nombre de sus condicípulos.

5.º Reparto de bombones a los niños de todas las Escuelas.

Amenizará el acto la banda de música que con tanto acierto dirige el joven Naviliat, interponiendo entre los números preinsertos bonitas piezas de su repertorio.

Han sido especialmente invitados los maestros de todas las Escuelas Particulares de Colonia Suiza a fin de que sí lo desean puedan concurrir con sus réspectivos alumnos a los actos a realizarse.

La fiesta empezará a las dos de la tarde.

—

Las Comisiones de Fomento Escolar y los Maestros de Colonia Suiza y Valdense ofrecerán al señor Davyt un the que será servido en lo de Vallarino.

—

El album a entregarse se encuentra en el local de la Escuela N.º 40 rogándose a toda persona que desee firmarlo lo haga a la brevedad posible.

Además se asegura que se le regalará al señor Davyt un objeto de arte.

CIRCULO CATOLICO de OBREROS

DE NUEVA HELVECIA

Franquicias

La Comisión Directiva hace saber al público que se ha fijado este año un periodo de franquicias para el ingreso a este Círculo Católico de Obreros; comprendido entre el 1.º Agosto y el 30 de Setiembre próximo venidero.

Al mismo tiempo hace saber que la nueva Comisión ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente,	Francisco Siniscalchi
Vice «	C. Maglia Volonté
Secretario,	Justo J. Curti
Tesorero,	Francisco Germano
Vocales,	Joaquín Payrá
»	Martín Reisch
»	Pedro Germano

Nueva Helvecia, Agosto de 1920

LA COMISION.

Rifa del "Audaz"

Se avisa a los interesados que la rifa del caballo «Audaz» del señor Isidoro Ravera, se realizará el primer domingo del próximo mes de setiembre en el café del señor Gregorio Meny, a las 9 de la mañana. El sorteo se efectuará por medio de dados.

Picadillo

La armada inglesa ha transportado ochenta mil refugiados de Rusia.

***

Para la fabricación de flores artificiales los japoneses son considerados los mejores obreros del mundo.

***

El polo se jugaba seiscientos años antes de la era cristiana.

***

Durante la guerra los combatientes realizaron mucha propaganda aérea, distribuyendo, por medio de aeroplanos y globos numerosos folletos y proclamas en los paises enemigos.

***

Los ratones son unos de los mayores enemigos del hombre. Actualmente se gastan millones para combatir esta plaga funesta, origen de numerosas enfermedades.

***

Aun en la época de mayor divorcio moral entre América y España, la influencia de ésta era más de una mitad de la influencia extranjera, que explica el desarrollo literario hispano américano.

***

A fines del siglo XVIII tuvo Napoleón la idea de repoblar la Tierra Santa con hijos de Israel.

Vida social

Viajeros

Estuvo varios días en la localidad el joven Antonio Macchi.

—Fué a Colonia el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Procedente de Jackson estuvo en esta localidad el señor Juan Daniel Lautaret, en compañía de su esposa señora Catalina Malán.

—Del Sauce visitó su prometida el joven Julio Aranda Carro.

—Estuvieron de Rosario los jovenes Lessi, Urrutia y Dossena.

—Se ausentó para Buenos Aires el joven Ricardo Häberli.

—Estuvo en Colonia el señor Arturo L. Gonzalez.

—Partió ayer para Montevideo el señor Juan Andrés Herrera en compañía de sus hijitos.

—Después de pasar varios días en Puerto del Sauce regresó la señorita Rosa Andreoli.

—Nos visitó de Barker el señor Luis Cioli en compañía de su hijo.

—Fué a San José el señor José L. Simón. Le acompañaba su hijo Mario.

—Vino del Pantanoso el señor Carlos Waller.

Cine HELVETICO

Para la semana pròxima

¡GRAN SUCESO!

Gran acontecimiento cinematográfico

"Rasputin o el falso monje"

Creación soberbia del célebre trájico

MONTAGU LOVE

GRAN LIQUIDACION

en la acreditada casa de zapatería

"La Moderna"

de Rosario Sacco

Hago saber al público que he comprado todo lo que existía en mercaderías en la casa de Luis Bilat. Esa gran cantidad de mercaderías va a ser liquidada a la mayor brevedad posible.

ES NECESARIO VISITAR LA CASA para convencerse de la gran cantidad de calzado de todas clase que hay.

Los que quieren comprar barato tienen que aprovechar esta ocasion a la mayor brevedad posible.

También hago saber que hay un gran surtido de calzado moderno para el que quiere calzar bien. En fin es necesario visitar la casa para convencerse de la verdad.

Hay un gran surtido de botas y zapatos LUIS XV, gran cantidad de polainas, botines de hombre de última novedad; artículos de football.

LA CASA SE ESMERA EN TODAS CLASES DE MEDIDAS

Atiende pedidos por mayor y menor — Teléfono Helvético N.º 29

Aviso Le interesa a todo propietario y constructores que he anexado a mi casa de comercio una fábrica de baldosas mosaicos, en la que me dedicaré especialmente en baldosa de vereda, de acuerdo con la nueva ordenanza municipal, como así también en mosaicos de 1 a 6 tintas, contando con personal de muchos años de practica.

NUEVA HELVECIA—Telef. 59

Antonio Ravazzani

—Es esperado hoy de Tarariras el joven Carlos Andreoli.

—Partió para la capital la señora Concepción Y. de Lamique.

—Con igual destino salieron los jóvenes Andrés Aguerre y Alfredo Widmer.

—Regresó de Montevideo el joven Romualdo Germano.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Davyt Stuzzenegger, festeja el advenimiento de un hermoso nene.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. En el consultorio del doctor Laso.

Enlaces

Para fines del año corriente se anuncia la celebración de la boda del joven Antonio Macchi con la señorita Josefa Heguy.

Enfermos

Es bastante satisfactorio el estado de salud de la niña Estela Gubler. De ello nos alegramos.

—Mejorado el joven Amador Santa Maria.

—Se encuentra mejorado de salud el niño Lorenzo González.

Corina Carbajal Sanchez avisa a su numerosa clientela y al público en general, que en breve trasladará su Casa de Modas a su nuevo local calle 25 de Agosto, frente al Juzgado de Paz.

Convocatoria

Se avisa a las señoritas deceneras de la Liga de Damas Católicas que el próximo domingo 29 se efectuará la reunión mensual.

La Comisión

En el centro

Muy animado resultó el baile realizado anoche en nuestro Centro Social, el que se vió sumamente concurrido. No decalló el entusiasmo hasta las últimas horas de la madrugada de hoy. Nuestras felicitaciones a la Comisión Directiva por el acierto en la organización.

Concejo Dptal. de Administración

COLONIA

ORDENANZA

El Concejo Departamental de Administración de Colonia, de acuerdo con las prescripciones de la Ley de Gobiernos Locales y complementando el artículo 12 del Decreto Reglamentario de la Ley de Patentes de Rodados en vigencia: Dispone: Artículo 1.º Fíjase el plazo de seis meses a contar desde la promulgación de la presente ordenanza, para el cambio de las chapas de automóviles a que se refiere el citado artículo 12 del Decreto Reglamentario de la ley de Patentes de Rodados. Art. 2.º El Concejo Departamental y los Concejos Auxiliares, proveerán a los propietarios de automóviles de las chapas correspondientes mediante el pago del costo de ellas. Art. 3.º Vencido el plazo a que se refiere el Art. 1.º se aplicarán a los omisos una multa de cinco pesos por cada vez que el automóvil sea sorprendido sin la chapa reglamentaria correspondiente. Art. 4.º Cométese la vigilancia del cumplimiento de lo dispuesto en la presente ordenanza a las autoridades Municipales. Art. 5.º Publíquese, insertese en el libro de Ordenanzas y circúlese a la Jefatura de Policia y Concejos Auxiliares. Colonia Agosto 3 de 1920 Firmado Juan G. Salorio, presidente; Antonio Cafferatta, Secretario.

Nueva Helvecia Agosto, 14 de 1920.—Cumplase y publiquese.

Andrés Prieto
Presidente

Agustin Mallarini
Secretario

Local Irouleguy & Aguerre

Puntas del Rosario - Depto. de Colonia

16. Feria Ganadera

El 11 de Setiembre de 1920 y dias siguientes

En nuestro Local, en Puntas del Rosario

EL CATALOGO SE CERRARÁ EL DIA 1.º DE SETIEMBRE

No se cobra piso ni pastoreo. Comisión, la de costumbre: 1 1/2 por ciento por cada parte.

NOTA.—Habrá un servicio esmerado de Restaurant.

OTRA.—Todo pedido se dirigirá a nuestro local, Estación Arroyo Grande; Jorge Arias, en San José, o al Sr. Ecequiel Baillo, Canelones, 2.240, Montevideo.

El mismo día de la feria, el local pondrá un servicio de autos a la llegada de los trenes en la Estación Arroyo Grande.

Casa Rivera

ALMACEN, BAZAR Y TIENDA

— de —

FLORO RIVERA

Especialidad en los renglones de Almacén y artículos de primera necesidad. La casa compre toda clase de productos del país. Precios sin competencia.

Diligencia automovil

«La Veloz Coqueta»

— de —

LUDUVINO KLAPPENBACH

— de —

Nueva Helvecia a Puntas del Rosario

ITINERARIO DE VERANO

Salidas y Regreso en el día a contar desde el 15 de Setiembre próximo.

Martes, Jueves y Sabados

Nueva Helvecia, Agosto 17 de 1920.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 6 del mes de Agosto del año mil novecientos veinte, a las once. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Ignacio Gastellussarry**, de nacionálidad oriental, de treinta y siete años de edad, de estado soltero, de profesión hacendado, domiciliado en esta sección, y doña **Alicia Ibañez**, de nacionalidad oriental, de veintiseis años de edad, de estado soltera, de profesión educacionista, domiciliada en esta sección.

En fé de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas.

Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho dias como lo manda la ley.

Juan E. Marauda, Oficial del E. Civil

Padrillo se ofrece para poner en cría, el excelente padrillo «Platense», de Fernandez y Urdampilleta. Cufré.

Concejo Auxiliar de Administración

NUEVA HELVECIA

AVISO

Se hace saber al público en general que de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1.º del decreto reglamentario de la Ley de patentes de rodados en vigencia, dictada por el H. Concejo Departamental de Administración, el plazo para el expendio del impuesto de rodados empieza a regir desde el primero del mes de Agosto corriente hasta el treinta y uno del mismo mes; después de cuya fecha se dará comienzo a la fiscalización en toda la Sección, aplicando a los morosos las penas que establece la ley de la materia.

N. Helvecia, Agosto 1.º de 1920.

Andrés Prieto
Presidente

Agustin Mallarini
Secretario

LICITACION PUBLICA

Llamase a licitación pública para la provisión de un mil metros piedra granitico, para cordón, debiendo ser éstas labradas en las caras superior y lateral, tener cuarenta centímetros de longitud como mínimo, cincuenta centímetros de alto y diez centímetros de espesor, destinados a la construcción de las veredas deesta Villa.

Las propuestas en el sellado correspondiente se recibirán en ésta Secretaria hasta el día treinta y uno de Agosto próximo a las quince, hora en que serán abiertas en presencia de los interesados que concurran al acto, reservándose el Concejo Auxiliar el derecho de aceptar la que a su juicio fuere más conveniente, o de rechazarlas todas si no encontrase alguna aceptable.

Nueva Helvecia Julio 30 de 1920.

Andrés Príeto.
Presidente

Agustín Mallarini.
Secretario

CREMA

pagamos hasta nuevo aviso a razón de

$ 1.40

el kilo de grasa butirométrica. Pidan tarros de transporte

«La Cooperación de Cremerías»

MARMARAJA 2271 — **Carillo y Cía.** — MONTEVIDEO

RESERVADO PARA

LA URUGUAYA

DE

PEDRO GERMANO

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle Treinta y Tres entre Berna y Avenida del Puerto y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Cecilio Oliva—Pintor recuadrador, se encarga de todo trabajo perteneciente al ramo. Atiende pedidos de campaña, en el Hotel Uruguayo, N. Helvecia.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Feliciano P. Werner Tenedor de libros. Lleva libros de acuerdo con la ley. Se encarga de hacer rubricar los libros. Nueva Helvecia.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Grasa y sebo se compra cualquier cantidad: Se paga buen precio Dirijirse al Juan Hein, Casa del señor Conrado Marfurdt, Nueva Helvecia.

Automóvil de alquiler de Arturo Zimmer Teléf. núm. 5 Colonia Suiza

Se venden cerdos para engordar de varios tiempos. Para tratar sucesión Esteban Reisch. Ecilda Paullier.

Se vende el padrillo «Far Fait» de carrera; puro de pedigree, traído de Maroña.—Tratar con su dueño Julio Gugelmeier.—Piedra Chata;

Fernando J. Carballo – En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna - Departamento de Colonia

33.º Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El día de Setiembre de 1920

a las 8 a. m. para terminar en el día

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la República a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertirse en las Sucursales del de la República en Colonia Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Si necesita usted

un viaje cómodo, rápido y económico pida los autos de alquiler número 122 de Eugenio Pisano o 126 de Felipe Lepratti.

Garaje "LA UNION"

TELEFONO N.º 88

Colchonero

RAFAEL OTATTI

Ofrece sus servicios profesionales. Su antigüedad en el ejercicio de su profesión recomienda su competencia va a trabajar a domicilio.

Precios módicos

Sirvienta

para campaña se necesita prefiriéndose que sea mujer, de cierta edad, para cuidar una anciana. Muy buenas condiciones. Por informes dirijirse a esta imprenta.

EMPRESA CONSTRUCTORA

de

De Maria & Minetti

Se encargan de todas clases de trabajos pertenecientes al ramo de albañilería.—Se dan presupuestos y se confeccionan planos de estilo moderno.

Dirijirse **Hotel Menditeguy.** - **Nueva Helvecia**

"LA MODERNA"

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Lamaisón, Minetti y Cia.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos. Calle Artigas, frente a la carpintería Naviliat

Teléf. LOCAL N.º 51 — NUEVA HELVECIA

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 18.683.310.34

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años —Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.— Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

"Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco."

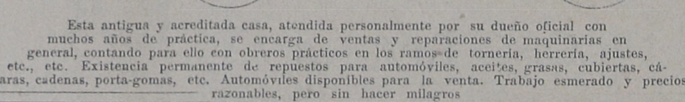
JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente*

Taller Mecánico DE Pascual Zanelli

Agencia del auto movil de fama universal :-: :-: :-:



FORD



Esta antigua y acreditada casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinarias en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc., etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros

---

Se venden 1 terreno en la calle Berna a 150 metros de la plaza a 100 metros de la Avenida del Puerto, de 50 x 50. Tratar con Lorenzo González, Nueva Helvecia.

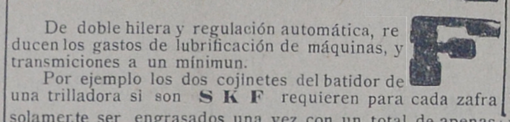
Servicio de automóvil de Santiago L. González. Teléfono N.º 93. Nueva Helvecia.

Se vende 1 volanta de 4 ruedas y 1 breack de 4 id. y otra de 2 ruedas Para tratar en la talabartería «German Hugo».

Hotel «Progreso» de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Cojinetes a bolillas S K F



De doble hilera y regulación automática, reducen los gastos de lubrificación de máquinas, y transmisiones a un mínimun.

Por ejemplo los dos cojinetes del batidor de una trilladora si son **S K F** requieren para cada zafra solamente ser engrasados una vez con un total de apenas un kilo de grasa mineral, a un costo de un peso.

Hace pocos días que el aceite subió término medio 10 %

Cálcule Vd. cuanta economía podía hacer en un solo año cambiando este único par de cojinetes.

Pida datos y precios a

Compañía Sudamericana S K F

URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

Agente en Colonia Suiza: señor Pascual Zanelli

Articulos de Apicultura

Hace poco recibimos de la conocida fábrica Root en los Estados Unidos un surtido de estos artículos como: Colmenas, extractores, cera para cuadros, velos y guantes, caza enjambres, tarro de vidrio, ahumadores, etc. y libritos de instrucciones.

Pidan nuestro catálogo y lista de precios a

Goldkuhl & Brostrom, Lda.

URUGUAY 1028 — MONTEVIDEO

La gran Sastrería, Mercería y Sombrerería "SINISCALCHI"

Se trasladará en breve

A SU NUEVO LOCAL

FRENTE A NUESTRA CASA

Parque-Hotel

REAL DE SAN CARLOS
COLONIA-URUGUAY

Juan C. Golser y Cia.

TELEFONO N.º 112

Espléndidamente situado, con hermosas vistas al Río de la Plata y a 200 metros de éste.— Grandes arboledas.—Instalaciones eléctricas: : : : : :

El preferido del público. — No se admiten personas con enfermedades contagiosas.

Hotel Esperanza

JUAN C. GOLSER y C.ª

Avenida Gral Flores – Colonia

Reformado con todas exigencias modernas y reconocido como el mejor en Colonia.— Precios moderados. Garages y autos para alquiler : : : :

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

Papel de diario para envolver se vende en esta imprenta

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

De Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

NUEVA HELVECIA—Dto. de Colonia

En Ecilda Paullier Vendo una casa con nueve piezas, galpón, y corredor, algive, escusado, etc., con una superficie de terreno de 3282 metros cuadrados, aparente como para comercio, frente al camino Departamental que va de San José a Colonia. También tiene arboleda. Para tratar con su dueño en Ecilda Paullier.—*Vicente Scheidegger.*—Junio 4 de 1920.

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados

25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA